



REPUBBLICA DI SAN MARINO

DECRETO CONSILIARE 28 gennaio 2010 n. 28

**Noi Capitani Reggenti
la Serenissima Repubblica di San Marino**

*Visto il combinato disposto dell'articolo 5, comma 3, della Legge Costituzionale n.185/2005 e dell'articolo 11, comma 2, della Legge Qualificata n. 186/2005;
Vista la delibera del Consiglio Grande e Generale n.26 del 21 gennaio 2010;
Valendo Ci delle Nostre Facoltà;
Promulghiamo e mandiamo a pubblicare:*

RATIFICA DELL'ACCORDO TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO E IL GOVERNO DEL COMMONWEALTH DELLE BAHAMAS SULLO SCAMBIO DI INFORMAZIONI IN MATERIA FISCALE E RELATIVI ACCORDI AMMINISTRATIVI, FIRMATI A NEW YORK IL 24 SETTEMBRE 2009

Articolo Unico

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo tra il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo del Commonwealth delle Bahamas sullo scambio di informazioni in materia fiscale (Allegato A) e relativi accordi amministrativi (Allegato B), firmati a New York il 24 settembre 2009, a decorrere dall'entrata in vigore dell'Accordo di cui all'Allegato A, in conformità a quanto disposto dall'articolo 15 dell'Accordo medesimo.

Dato dalla Nostra Residenza, addì 28 gennaio 2010/1709 d.F.R.

I CAPITANI REGGENTI
Francesco Mussoni – Stefano Palmieri

**IL SEGRETARIO DI STATO
PER GLI AFFARI INTERNI**
Valeria Ciavatta

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND
THE GOVERNMENT OF
THE COMMONWEALTH OF THE BAHAMAS
CONCERNING INFORMATION ON TAX MATTERS**

The Government of the Republic of San Marino and the Government of the Commonwealth of The Bahamas (the “Contracting Parties”), desiring to conclude an Agreement concerning information on tax matters, have agreed as follows:

**Article 1
Object and Scope of the Agreement**

The competent authorities of the Contracting Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Contracting Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 8. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable. The requested Party shall use its best endeavours to ensure that any such rights and safeguards are not applied in a manner that unduly prevents or delays effective exchange of information.

**Article 2
Jurisdiction**

A requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

Article 3
Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to the following existing taxes imposed by the Contracting Parties:

a) in the case of San Marino:

the General Income Tax which is levied:

(i) on individuals;

(ii) on bodies corporate and proprietorship;

b) in the case of The Bahamas, taxes of every kind and description.

2. This Agreement shall also apply to any identical or any substantially similar taxes imposed after the date of signature of the Agreement in addition to or in place of the existing taxes. The competent authorities of the Contracting Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by the Agreement within a reasonable time.

Article 4
Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:

a) the term "Contracting Party" means the Republic of San Marino or The Bahamas as the context requires;

b) the term "San Marino" means the territory of the Republic of San Marino, including any other area within which the Republic of San Marino, in accordance with international law, exercises sovereign rights or jurisdiction;

c) the term "The Bahamas" means the Commonwealth of The Bahamas, encompassing the land, the territorial waters, and in accordance with international law and the laws of The Bahamas any area outside the territorial waters inclusive of the exclusive economic zone and the seabed and subsoil over which The Bahamas exercises jurisdiction and sovereign rights for the purpose of exploration, exploitation and conservation of natural resources;

d) the term "competent authority" means:

(i) in San Marino, the Ministry of Finance;

(ii) in The Bahamas, the Minister of Finance or his duly authorised delegate;

e) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;

f) the term “company” means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;

g) the term “publicly traded company” means any company whose principal class of shares is listed on a recognized stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold “by the public” if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

h) the term “principal class of shares” means the class or classes of shares representing a majority of the voting power and value of the company;

i) the term “recognized stock exchange” means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Contracting Parties;

j) the term “collective investment fund or scheme” means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term “public collective investment fund or scheme” means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed “by the public” if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

k) the term “tax” means any tax to which the Agreement applies;

l) the term “applicant Party” means the Contracting Party requesting information;

m) the term “requested Party” means the Contracting Party requested to provide information;

n) the term “information gathering measures” means laws and administrative or judicial procedures that enable a Contracting Party to obtain and provide the requested information;

o) the term “information” means any fact, statement or record in any form whatever;

p) the term “criminal tax matters” means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the applicant party;

q) the term “criminal laws” means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether contained in the tax laws, the criminal code or other statutes.

r) the term “national” means

- (i) in relation to The Bahamas, any individual possessing the nationality or citizenship of The Bahamas; or any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the laws in force in The Bahamas; and

(ii) in relation to San Marino any individual possessing the citizenship of San Marino or any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in San Marino.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting Party, any term not defined herein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

Article 5

Exchange of Information Upon Request

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request by the requesting Party information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the requested Party needs such information for its own tax purposes or the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested party if it had occurred in the territory of the requested Party. The competent authority of the requesting Party shall only make a request for information pursuant to this Article when it is unable to obtain the requested information by other means, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request for information, that Party shall use all relevant information gathering measures to provide the applicant Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of the applicant Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Contracting Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

a) information held by banks, other financial institutions, and any person acting in an agency or fiduciary capacity including nominees and trustees;

b) information regarding the ownership of companies, partnerships, trusts, foundations, “Anstalten” and other persons, including, within the constraints of Article 2, ownership information on all such persons in an ownership chain; in the case of trusts, information on settlors, trustees and beneficiaries; and in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries. Further, this Agreement does not create an obligation on the Contracting Parties to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

5. Any request for information shall be formulated with the greatest detail possible and shall specify in writing:

(a) the identity of the taxpayer under examination or investigation;

(b) the identity of the person in respect of whom information is requested, if that person is not also the taxpayer in subparagraph (a) of this paragraph;

(c) a statement of the information sought including its nature and the form in which the applicant Party wishes to receive the information from the requested Party;

(d) the taxable period with respect to which the information is requested;

(e) the tax purpose for which the information is sought, including:

(i) the citation of the legal authority under the applicant Party’s tax law with respect to which the information is sought; and

(ii) whether the matter is a criminal tax matter;

(f) the reasons for believing that the information requested is foreseeably relevant to the administration or enforcement of the taxes of the requesting Party covered under Article 3, with respect to a person identified in subparagraph (a) of this paragraph;

(g) grounds for believing that the information requested is held in the requested Party or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Party;

(h) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;

(i) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the applicant Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the applicant Party then the competent authority of the applicant Party would be able to obtain the information under the laws of the applicant Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;

(j) a statement that the applicant Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requested Party shall acknowledge receipt of the request to the competent authority of the requesting Party, advise if there are any unexpected delays in obtaining the requested information and shall use its best endeavours to forward the requested information to the requesting Party with the least possible delay.

Article 6

Tax Examinations Abroad

1. A Contracting Party may allow, to the extent permitted under its domestic laws, representatives of the competent authority of the other Contracting Party to enter the territory of the first-mentioned Party to interview individuals and examine records with the written consent of the persons concerned. The competent authority of the second-mentioned Party shall notify the competent authority of the first-mentioned Party of the time and place of the meeting with the individuals concerned.

2. At the request of the competent authority of one Contracting Party, the competent authority of the other Contracting Party may allow representatives of the competent authority of the first-mentioned Party to be present at the appropriate part of a tax examination in the second-mentioned Party.

3. If the request referred to in paragraph 2 is acceded to, the competent authority of the Contracting Party conducting the examination shall, as soon as possible, notify the competent authority of the other Party about the time and place of the examination, the authority or official designated to carry out the examination and the procedures and conditions required by the first-mentioned Party for the conduct of the examination. All decisions with respect to the conduct of the tax examination shall be made by the Party conducting the examination.

Article 7
Possibility of Declining a Request

1. The competent authority of the requested Party may decline to assist:

(a) where the request is not made in conformity with this Agreement;

(b) where the requesting Party has not pursued all means available in its own territory to obtain the information, except where recourse to such means would give rise to disproportionate difficulty; or

(c) where the disclosure of the information requested would be contrary to public policy.

2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Contracting Party the obligation to supply information subject to legal privilege or to provide information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing, information of the type referred to in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.

3. The requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to national security or public policy (ordre public).

4. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

5. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the applicant Party to administer or enforce a provision of the tax law of the applicant Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the applicant Party in the same circumstances.

Article 8
Confidentiality

1. Any information received by a Contracting Party under this Agreement shall be treated as confidential and may be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) in the jurisdiction of the

Contracting Party concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes imposed by a Contracting Party. Such persons or authorities shall use such information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. The information may not be disclosed to any other person or entity or authority or any other jurisdiction (including a foreign Government) without the express written consent of the competent authority of the requested Party.

2. Where information provided pursuant to this Agreement for a criminal tax purpose is, subsequently, to be used for a non-criminal tax purpose (and vice versa), the Competent Authority which supplied the information shall be notified of this change in use, if not before, then within a reasonable time of the change in use occurring.

Article 9

Prejudicial or Restrictive Measures

1. Neither of the Contracting Parties shall apply prejudicial or restrictive measures based on harmful tax practices to residents, nationals or transactions of either Contracting Party so long as this Agreement is in force and effective.

2. A "prejudicial or restrictive measure based on harmful tax practices" is a measure applied by one Contracting Party to residents, nationals or transactions of either Contracting Party on the basis that the other Contracting Party does not engage in effective exchange of information and/or because it lacks transparency in the operation of its laws, regulations or administrative practices, or on the basis of no or nominal taxes and one of the preceding criteria.

3. Without limiting the generality of paragraph 2 of this Article, the term "prejudicial or restrictive measure" includes:

- a) the introduction of any tax law or administrative arrangements that specifically and adversely target taxpayers of one Contracting Party conducting business activities or investing in the other Contracting Party; or
- b) the denial of a deduction, credit or exemption, the imposition of a tax, charge or levy, or special reporting requirements.

Article 10

Costs

Incidence of ordinary costs incurred in providing assistance shall be agreed by the Contracting Parties. Extraordinary costs incurred in providing assistance shall be borne by the requesting Party.

Article 11

Language

Requests for assistance and answers thereto shall be drawn up in the English language.

Article 12

Other international agreements or arrangements

The possibilities of assistance provided by this Agreement do not limit, nor are they limited by, those contained in existing international agreements or other arrangements between the Contracting Parties which relate to co-operation in tax matters.

Article 13

Implementation Legislation

The Contracting Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of the Agreement.

Article 14

Mutual agreement procedure

1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the respective competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.

2. In addition to the agreements referred to in paragraph 1, the competent authorities of the Contracting Parties may mutually agree on the procedures to be used under the Agreement.

3. The competent authorities of the Contracting Parties may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement under this Article.

4. The Contracting Parties may agree on other forms of dispute resolution.

Article 15
Entry into Force

1. Each of the Parties shall notify the other in writing of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of this Agreement.

2. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the receipt of the later of these notifications and shall thereupon have effect for all matters covered in Article 1, on that date, for taxable periods beginning on or after that date, or where there is no taxable period, for all charges to tax arising on or after that date.

Article 16
Termination

1. This Agreement shall remain in force until terminated by a Party. Either Party may terminate the Agreement by giving written notice of termination through diplomatic channels to the other Party. In such case, the Agreement shall cease to have effect on the first day of the month following the end of the period of six months after the date of receipt of notice of termination by the other Party.

2. In the event of termination, both Parties shall remain bound by the provisions of Article 8 with respect to any information obtained under the Agreement.

In WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized thereto have signed the Agreement.

Done at New York, United States of America this 24th day of September 2009, in duplicate in the English language.

For the Government
of the Republic of San Marino

Antonella Mularoni

For the Government
of the Commonwealth of The
Bahamas

T. Brent Symonette

(TRADUZIONE NON UFFICIALE)

**ACCORDO
FRA
IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO
E
IL GOVERNO DEL
COMMONWEALTH DELLE BAHAMAS**

CONCERNENTE LE INFORMAZIONI IN MATERIA FISCALE

Il Governo della Repubblica di San Marino e il Governo del Commonwealth delle Bahamas (le "Parti Contraenti"), desiderosi di concludere un Accordo concernente le informazioni in materia fiscale, hanno concordato quanto segue:

**Articolo 1
Oggetto e campo di applicazione dell'Accordo**

Le autorità competenti delle Parti Contraenti forniscono assistenza attraverso lo scambio di informazioni che sono verosimilmente pertinenti all'amministrazione ed attuazione delle leggi interne delle Parti Contraenti concernenti le imposte contemplate nel presente Accordo. Tali informazioni includono le informazioni che sono verosimilmente pertinenti alla determinazione, all'accertamento e alla riscossione di tali imposte, al recupero e all'applicazione dei crediti d'imposta, ovvero alle indagini o alle azioni penali in materia fiscale. Lo scambio di informazioni ha luogo conformemente alle disposizioni del presente Accordo e secondo le modalità di riservatezza di cui all'Articolo 8. I diritti e le misure di salvaguardia garantiti alle persone dalle leggi o dalla pratica amministrativa della Parte richiesta restano applicabili. La Parte richiesta fa ricorso a tutti i mezzi disponibili per garantire che tali diritti e misure di salvaguardia non impediscano né ritardino indebitamente lo scambio efficace di informazioni.

**Articolo 2
Giurisdizione**

Una Parte richiesta non è tenuta a fornire informazioni che non siano né detenute dalle proprie autorità né in possesso o sotto il controllo di persone che si trovano nella sua giurisdizione territoriale.

**Articolo 3
Imposte contemplate**

1. Il presente Accordo si applica alle seguenti imposte applicate dalle Parti Contraenti:

- a) nel caso di San Marino:
all'Imposta Generale sul Reddito:
 - (i) delle persone fisiche;
 - (ii) delle persone giuridiche e delle imprese individuali;
- b) nel caso delle Bahamas, alle imposte di ogni genere e denominazione.

2. Il presente Accordo si applica anche alle imposte identiche o sostanzialmente simili applicate successivamente alla data della firma dell'Accordo in aggiunta o in luogo di imposte esistenti. Le autorità competenti delle Parti Contraenti si notificano reciprocamente, in tempi ragionevoli, ogni

cambiamento sostanziale apportato alla tassazione e alle relative misure di raccolta delle informazioni previste nell'Accordo.

Articolo 4 **Definizioni**

1. Ai fini del presente Accordo, salvo diversa definizione:

a) con il termine "Parte Contraente" si intende la Repubblica di San Marino o le Bahamas a seconda del contesto;

b) con il termine "San Marino" si intende il territorio della Repubblica di San Marino, ivi compreso qualsiasi altro spazio sul quale la Repubblica di San Marino esercita diritti sovrani o ha giurisdizione conformemente al diritto internazionale;

c) con il termine "Le Bahamas" si intende il Commonwealth delle Bahamas, ivi compresi la terra ferma, le acque territoriali e, conformemente al diritto internazionale e alla legislazione delle Bahamas, ogni spazio al di fuori delle acque territoriali, compresi la zona economica esclusiva, il fondale marino e il suo sottosuolo sui quali le Bahamas hanno giurisdizione ed esercitano diritti sovrani ai fini dell'esplorazione, dello sfruttamento e della conservazione delle risorse naturali;

d) con il termine "autorità competente" si intende:

(i) a San Marino, la Segreteria di Stato per le Finanze;

(ii) nelle Bahamas, il Ministro delle Finanze o il suo delegato debitamente autorizzato;

e) il termine "persona" comprende un individuo, una società ed ogni altro organismo di persone;

f) con il termine "società" si intende qualsiasi ente giuridico o entità trattata come ente giuridico a fini fiscali;

g) con l'espressione "società commercializzata pubblicamente" si intende qualsiasi società la cui principale classe di azioni è quotata in una borsa valori riconosciuta, a patto che le azioni quotate in borsa possano essere prontamente acquistate o vendute dal pubblico. Le azioni possono essere acquistate o vendute "dal pubblico" se la compravendita di azioni non è implicitamente o esplicitamente limitata ad un gruppo ristretto di investitori;

h) con l'espressione "principale classe di azioni" si intende la classe o le classi di azioni che rappresentano la maggioranza del potere di voto e del valore della società;

i) con l'espressione "borsa valori riconosciuta" si intende qualsiasi borsa valori concordata dalle autorità competenti delle Parti Contraenti;

j) con l'espressione "fondo o schema collettivo di investimento" si intende qualsiasi veicolo comune di investimento, a prescindere dalla forma giuridica. Con il termine "fondo o schema pubblico collettivo di investimento" si intende qualsiasi fondo o schema collettivo di investimento a patto che quote, azioni, o altre partecipazioni nel fondo o nello schema siano prontamente acquistabili, vendibili o riscattabili da parte del pubblico. Le quote, azioni o altre partecipazioni nel fondo o nello schema possono essere prontamente acquistabili, vendibili o riscattabili "dal pubblico" se l'acquisto, vendita o riscatto non sono implicitamente o esplicitamente limitati ad un gruppo ristretto di investitori;

k) con il termine "imposta" si intende ogni imposta alla quale si applica l'Accordo;

l) con il termine "Parte richiedente" si intende la Parte Contraente che richiede le informazioni;

m) con il termine "Parte richiesta" si intende la Parte Contraente a cui è stato richiesto di fornire informazioni;

n) con l'espressione "misure per la raccolta di informazioni" si intendono le leggi e le procedure amministrative o giudiziarie che consentono ad una Parte Contraente di ottenere e fornire le informazioni richieste;

o) con il termine “informazioni” si intende ogni fatto, dichiarazione o registrazione in qualsiasi forma;

p) con l’espressione “materia fiscale penale” si intende la materia fiscale che implica una condotta volontaria passibile di essere perseguita ai sensi delle leggi penali della Parte richiedente;

q) con l’espressione “leggi penali” si intendono tutte le leggi penali come tali designate ai sensi del diritto interno, a prescindere dal fatto che siano contenute nelle leggi tributarie, nel codice penale o in altri statuti;

r) con il termine “nazionali” si intende:

(i) in relazione alle Bahamas, le persone fisiche che hanno la nazionalità o la cittadinanza delle Bahamas, ovvero le persone giuridiche, le società di persone, le associazioni o altre entità costituite in conformità alla legislazione in vigore alle Bahamas; e

(ii) in relazione a San Marino, le persone fisiche che hanno la cittadinanza sammarinese, ovvero le persone giuridiche, le società di persone o le associazioni costituite in conformità alla legislazione in vigore a San Marino.

2. Per quanto concerne l’applicazione del presente Accordo in ogni momento ad opera di una Parte Contraente, ogni termine non definito nell’Accordo stesso, a meno che il contesto non richieda diversamente, ha il significato che ha in quel momento secondo il diritto di quella Parte, e ogni significato ai sensi delle leggi tributarie applicabili di quella Parte prevale sul significato attribuito a quel termine in base ad altre leggi di quella Parte.

Articolo 5

Scambio di informazioni su richiesta

1. L’autorità competente della Parte richiesta fornisce su richiesta della Parte richiedente le informazioni per i fini di cui all’Articolo 1. Tali informazioni vengono scambiate a prescindere dal fatto che la Parte richiesta necessiti o meno di tali informazioni per i propri fini fiscali o la condotta indagata costituisca o meno reato secondo le leggi della Parte richiesta, se tale condotta ha avuto luogo sul territorio della Parte richiesta. L’autorità competente della Parte richiedente effettua una richiesta di informazioni conformemente al presente Articolo unicamente nel caso in cui non sia in grado di ottenere le informazioni richieste attraverso altri mezzi, ad eccezione del caso in cui il ricorso a tali mezzi dia luogo a difficoltà sproporzionate.

2. Se le informazioni in possesso dell’autorità competente della Parte richiesta non sono sufficienti per consentire a tale Parte di soddisfare la richiesta di informazioni, quella Parte ricorre a tutte le pertinenti misure per la raccolta di informazioni al fine di fornire alla Parte richiedente le informazioni richieste, anche se la Parte richiesta può non aver bisogno di quelle informazioni per i propri fini fiscali.

3. Qualora specificatamente interpellata dall’autorità competente di una Parte richiedente, l’autorità competente della Parte richiesta fornisce le informazioni ai sensi del presente Articolo, nella misura consentita dalle proprie leggi interne, sotto forma di deposizioni di testimoni e copie autenticate di documenti originali.

4. Ciascuna Parte Contraente assicura che le proprie autorità competenti, per i fini specificati nell’Articolo 1 dell’Accordo, abbiano l’autorità di ottenere e fornire su richiesta:

a) informazioni detenute da banche, altri istituti finanziari ed ogni soggetto che agisce in qualità di agenzia o fiduciaria, ivi compresi prestanome e amministratori fiduciari;

b) informazioni relative ai proprietari di società di capitali, società di persone, società fiduciarie, fondazioni, “Anstalten” e altre persone, ivi comprese, entro i limiti di cui all’Articolo 2,

informazioni relative ai proprietari di tutte quelle persone che fanno parte di una catena di proprietari; nel caso di società fiduciarie, informazioni su fiducianti, amministratori fiduciari e beneficiari; nel caso delle fondazioni, informazioni sui fondatori, membri del consiglio della fondazione e beneficiari. Inoltre, il presente Accordo non crea per le Parti Contraenti un obbligo di ottenere o fornire informazioni sui proprietari di società pubblicamente commercializzate o di fondi o schemi pubblici collettivi di investimento, a meno che tali informazioni possano essere ottenute senza dar luogo a difficoltà sproporzionate.

5. Una richiesta di informazioni viene formulata il più dettagliatamente possibile, specificando per iscritto:

- (a) l'identità del contribuente sotto esame o indagine;
- (b) l'identità della persona relativamente alla quale vengono richieste le informazioni, se tale persona non corrisponde anche al contribuente di cui alla sottoparagrafo (a) del presente paragrafo;
- (c) una dichiarazione delle informazioni ricercate, compresa la loro natura e la forma in cui la Parte richiedente desidera ricevere le informazioni dalla Parte richiesta;
- (d) il periodo d'imposta relativamente al quale vengono richieste le informazioni;
- (e) il fine fiscale per il quale si richiedono le informazioni, compresa:
 - (i) la citazione dell'autorità legale ai sensi della legislazione tributaria della Parte richiedente relativamente alla quale le informazioni vengono ricercate; e
 - (ii) se la materia è di natura fiscale penale;
- (f) i motivi per i quali si ritiene che le informazioni richieste siano verosimilmente pertinenti all'amministrazione od attuazione delle imposte della Parte richiedente di cui all'Articolo 3, relativamente ad una persona identificata al sottoparagrafo (a) del presente paragrafo;
- (g) i motivi per i quali si ritiene che le informazioni richieste si trovino nella Parte richiesta, o che siano in possesso o sotto il controllo di una persona che rientra nella giurisdizione della Parte richiesta;
- (h) nella misura in cui conosciuti, il nome e l'indirizzo di ogni persona ritenuta essere in possesso delle informazioni richieste;
- (i) una dichiarazione attestante che la richiesta è conforme alla legge ed alle pratiche amministrative della Parte richiedente, che se le informazioni richieste fossero nella giurisdizione della Parte richiedente, allora l'autorità competente della Parte richiedente sarebbe in grado di ottenere le informazioni secondo le leggi della Parte richiedente o nel normale corso della pratica amministrativa, e che la richiesta è conforme al presente Accordo;
- (j) una dichiarazione attestante che la Parte richiedente ha fatto ricorso a tutti i mezzi disponibili nel proprio territorio per ottenere le informazioni, tranne a quelli che avrebbero dato luogo a difficoltà sproporzionate.

6. L'autorità competente della Parte richiesta conferma all'autorità competente della Parte richiedente di aver ricevuto la richiesta, comunica se vi sono ritardi imprevisti nell'ottenimento delle informazioni richieste e fa ricorso a tutti i mezzi disponibili per inviare le informazioni richieste alla Parte richiedente nel più breve tempo possibile.

Articolo 6

Accertamenti fiscali all'estero

1. Una Parte Contraente può autorizzare, nella misura consentita dalla propria legislazione interna, i rappresentanti dell'autorità competente dell'altra Parte Contraente ad entrare nel territorio della Parte per prima menzionata per interrogare individui ed esaminare documenti con il consenso scritto delle persone interessate. L'autorità competente della seconda Parte menzionata notifica all'autorità competente della Parte per prima menzionata la data e il luogo dell'incontro con gli individui interessati.

2. Su richiesta dell'autorità competente di una Parte Contraente, l'autorità competente dell'altra Parte Contraente può consentire ai rappresentanti dell'autorità competente della Parte per prima menzionata di essere presenti durante la fase appropriata di un accertamento fiscale nella seconda Parte menzionata.

3. Se viene accolta la richiesta di cui al paragrafo 2, l'autorità competente della Parte Contraente che conduce l'accertamento notifica quanto prima all'autorità competente dell'altra Parte la data ed il luogo dell'accertamento, l'autorità o il funzionario designato alla conduzione dell'accertamento e le procedure e condizioni richieste dalla Parte per prima menzionata per la conduzione dell'accertamento stesso. Tutte le decisioni inerenti alla conduzione dell'accertamento fiscale vengono prese dalla Parte che conduce l'accertamento stesso.

Articolo 7

Possibilità di rifiutare una richiesta

1. L'autorità competente della Parte richiesta può rifiutare l'assistenza
 - (a) qualora la richiesta non sia conforme al presente Accordo;
 - (b) qualora la Parte richiedente non abbia fatto ricorso a tutti i mezzi disponibili nel proprio territorio per ottenere le informazioni, ad eccezione del caso in cui il ricorso a tali mezzi avrebbe dato luogo a difficoltà sproporzionate; o
 - (c) qualora il fatto di rivelare le informazioni richieste sia contrario all'ordine pubblico.
2. Le disposizioni del presente Accordo non impongono ad una Parte Contraente l'obbligo di fornire informazioni soggette al privilegio legale o che rivelerebbero un segreto commerciale, industriale, professionale o d'ufficio o una procedura commerciale. Nonostante quanto sopra, le informazioni del tipo di cui all'Articolo 5, paragrafo 4, non vengono trattate come segreto o procedura commerciale semplicemente perché soddisfano i criteri di quel paragrafo.
3. La Parte richiesta può rifiutare una richiesta di informazioni se il fatto di rivelare le informazioni fosse contrario alla sicurezza nazionale o all'ordine pubblico.
4. Una richiesta di informazioni non può essere respinta adducendo il motivo che la rivendicazione fiscale che ha dato luogo alla richiesta è oggetto di contenzioso.
5. La Parte richiesta può rifiutare una richiesta di informazioni se le informazioni vengono richieste dalla Parte richiedente per amministrare o attuare una disposizione della legge tributaria della Parte richiedente, ovvero un obbligo correlato, che discrimina un cittadino della Parte richiesta rispetto ad un cittadino della Parte richiedente in circostanze identiche.

Articolo 8

Riservatezza

1. Le informazioni ricevute da una Parte Contraente ai sensi del presente Accordo vengono trattate come riservate e possono essere comunicate solo a persone o autorità (compresi tribunali e organi amministrativi) nella giurisdizione della Parte Contraente incaricate dell'accertamento o della riscossione delle imposte applicate da una Parte Contraente, delle procedure o dei procedimenti concernenti tali imposte o delle decisioni di ricorsi presentati per tali imposte. Tali persone o autorità utilizzano le informazioni solo per questi scopi. Esse possono servirsi di tali informazioni nel corso di udienze pubbliche di tribunali o nei giudizi. Le informazioni non possono essere rese note a nessun'altra persona, entità o autorità, ovvero a nessun'altra giurisdizione (ivi compreso un Governo straniero) senza l'espreso consenso scritto dell'autorità competente della Parte richiesta.

2. Nel caso in cui le informazioni fornite conformemente al presente Accordo per fini fiscali penali vengano successivamente utilizzate per un fine fiscale non penale (e vice versa), tale cambio d'uso viene comunicato all'Autorità Competente che ha fornito le informazioni, se non prima, comunque entro un lasso di tempo ragionevole dal momento in cui è avvenuto il cambio d'uso.

Articolo 9 **Misure pregiudizievoli o restrittive**

1. Nessuna delle Parti Contraenti applica misure pregiudizievoli o restrittive basate su pratiche fiscali dannose nei confronti di residenti, nazionali o transazioni di una delle due Parti Contraenti fintanto che il presente Accordo è in vigore ed effettivo.

2. Una “misura pregiudizievole o restrittiva basata su pratiche fiscali dannose” è una misura applicata da una Parte Contraente a residenti, nazionali o transazioni di una delle due Parti Contraenti sulla base del fatto che l'altra Parte Contraente non si impegna a scambiare efficacemente le informazioni e/o poiché non gestisce in maniera trasparente le proprie leggi, regolamentazioni o pratiche amministrative, ovvero sulla base di una tassazione nulla o puramente nominale e uno dei precedenti criteri.

3. Fatta salva la generalità del paragrafo 2 del presente Articolo, l'espressione “misura pregiudizievole o restrittiva” include:

- a) l'introduzione di una legge tributaria o di accordi amministrativi che rechino pregiudizio in maniera specifica ai contribuenti di una Parte Contraente che svolgono attività economiche o che investono nell'altra Parte Contraente; o
- b) il rifiuto di una detrazione, di un credito o di un'esenzione, l'applicazione di un'imposta o di un tributo, ovvero obblighi speciali di segnalazione.

Articolo 10 **Costi**

Le Parti Contraenti si accordano in merito all'incidenza dei costi ordinari sostenuti per la fornitura di assistenza. I costi straordinari sostenuti per la fornitura di assistenza sono a carico della Parte richiedente.

Articolo 11 **Lingua**

Le richieste di assistenza e le relative risposte vengono redatte in lingua inglese.

Articolo 12 **Altri accordi internazionali**

Le possibilità di assistenza fornita ai sensi del presente Accordo non limitano quelle contenute negli accordi internazionali o in altri accordi esistenti tra le Parti Contraenti relativi alla cooperazione in materia fiscale, né sono da queste limitate.

Articolo 13

Legislazione applicativa

Le Parti Contraenti emanano ogni legislazione necessaria al fine di ottemperare e dare effetto ai termini dell'Accordo.

Articolo 14

Procedura di reciproco accordo

1. Laddove sorgano difficoltà o dubbi tra le Parti in merito all'attuazione o interpretazione del presente Accordo, le rispettive autorità competenti cercano di risolvere la questione mediante reciproco accordo.
2. Oltre agli accordi di cui al paragrafo 1, le autorità competenti delle Parti Contraenti possono concordare reciprocamente le procedure da utilizzare conformemente all'Accordo.
3. Le autorità competenti delle Parti Contraenti possono comunicare reciprocamente direttamente ai fini del raggiungimento dell'accordo ai sensi del presente Articolo.
4. Le Parti Contraenti possono concordare altre forme di risoluzione delle controversie.

Articolo 15

Entrata in vigore

1. Ciascuna delle due Parti notifica all'altra Parte per iscritto l'avvenuto espletamento delle procedure necessarie, ai sensi della propria legge, per l'entrata in vigore del presente Accordo.
2. L'Accordo entra in vigore il tredicesimo giorno successivo alla data di ricevimento dell'ultima notifica di cui sopra e avrà effetto con riguardo a tutte le questioni di cui all'Articolo 1, a quella data, per i periodi imponibili che iniziano in quella data o successivamente alla stessa, ovvero, laddove non vi sia alcun periodo imponibile, per tutte le spese tributarie che insorgono in quella data o successivamente alla stessa.

Articolo 16

Denuncia

1. Il presente Accordo resta in vigore fintanto che non viene denunciato da una Parte. Ognuna delle Parti può denunciare l'Accordo mediante notifica scritta attraverso i canali diplomatici all'altra Parte. In tal caso, l'Accordo cessa di avere effetto il primo giorno del mese successivo allo scadere di un periodo di sei mesi dalla data di ricevimento della notifica di denuncia ad opera dell'altra Parte.
2. In caso di denuncia, entrambe le Parti restano vincolate dalle disposizioni dell'Articolo 8 con riguardo alle informazioni ottenute conformemente all'Accordo.

In FEDE DI CHE, i sottoscritti, a tal fine debitamente autorizzati, hanno firmato l'Accordo.

Fatto in duplice esemplare a New York, il 24 settembre 2009, nelle lingue inglese ed italiana.

Per il Governo della
Repubblica di San Marino

Per il Governo del
Commonwealth delle Bahamas

ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS
BETWEEN THE COMPETENT AUTHORITIES
OF THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND
THE COMPETENT AUTHORITIES
OF THE COMMONWEALTH OF THE BAHAMAS
CONCERNING

THE INTERPRETATION OR APPLICATION OF THE AGREEMENT
BETWEEN THE REPUBLIC OF SAN MARINO
AND
THE COMMONWEALTH OF THE BAHAMAS
CONCERNING INFORMATION ON TAX MATTERS
AND THE ACKNOWLEDGEMENT
OF OTHER UNDERTAKINGS MADE BETWEEN THE COMPETENT AUTHORITIES.

These Arrangements are not intended to create legal relations either in international law or the domestic law of San Marino or The Bahamas

In the event of any inconsistency between the TIEA and these Arrangements, the TIEA shall prevail.

On 24th September, 2009, a Tax Information Exchange Agreement (the "TIEA") was entered into between the Government of the Republic of San Marino (San Marino) and the Government of the Commonwealth of The Bahamas (The Bahamas) The TIEA, *inter alia*, makes provisions for arrangements to be made between San Marino and The Bahamas for the exchange of information concerning tax matters . The Ministry of Finance of San Marino and The Ministry of Finance of The Bahamas ("the competent authorities"), desiring to facilitate the exchange of information with respect to taxes, have reached the following understandings:

(a) For the purposes of these Arrangements and the TIEA -

- i) the Coordinator of the Department of Finance is the official who is duly delegated by the Minister of Finance to act as the San Marino competent authority;
- ii) the Financial Secretary is the official who is duly delegated by the Minister of Finance of The Bahamas to act as the Bahamian competent authority;

(b) the competent authority of the requested Party shall confirm receipt of an information request in writing to the competent authority of the applicant Party within 60 days of receipt of the request. If the competent authority of the requested Party concludes that the request from the competent authority of the applicant Party does not contain adequate information, the competent authority of the requested Party shall also seek, within 60 days of receipt of the request, additional information from the competent authority of the applicant Party. If, within 60 days of the date that the additional information is sought, the competent authority of the applicant Party does not provide such additional information, or the competent authorities of the Parties do not agree that such information is not required, the competent authority of requested Party shall be under no obligation to provide the requested information.

(c) The form attached as Annex A is designed to meet the procedural and specificity requirements of Article 5 of the TIEA. The Parties expect that a request made in such a form if properly and completely executed would meet the requirements of Article 5. Upon receipt of an information request in this form, which in the view of the competent authority of the requested Party is not properly or completely executed, the competent authority of the requested party shall inform the competent authority of the applicant Party of those parts of the request that are viewed as deficient and the nature of the deficiency.

- (d) The Contracting Parties agree that, if an information request under the TIEA is believed to be deficient in some respect, while other parts of the request meet the requirements of the TIEA, the competent authority of applicant Party will provide any information that is responsive to that part of the request that meets the TIEA requirements.
- (e) The Parties agree that each shall reimburse the other for all extraordinary costs incurred in providing information pursuant to this Agreement. Extraordinary costs do not include ordinary administrative and overhead expenses incurred in reviewing and responding to information requests submitted by the applicant Party. If an Extraordinary cost pertaining to a specific request is expected to exceed \$500 (five hundred United States dollars) the requested Party will contact the competent authority of the applicant Party to determine whether the applicant Party wishes to pursue the request and to bear the cost. Examples of "extraordinary costs" include, but are not limited to, the following:
- i) legal fees for non-government counsel appointed or retained, with approval of the competent authority of the applicant Party, for litigation in the courts of requested Party related to a specific request for information;
 - ii) reasonable costs of locating, reproducing and transporting documents or records to the competent authority of the applicant Party;
 - iii) reasonable costs for stenographic reports of interviews, depositions or testimony;
 - iv) fees and expenses, determined in accordance with amounts allowed under applicable law, of a person who voluntarily appears in The Bahamas or San Marino for interview, deposition or testimony relating to a particular information request; and

- v) reasonable remuneration for persons, if any, hired by the Government of the requested Party, specifically and exclusively to administer requests received under this TIEA.
- (f) The competent authorities of the Parties will consult not later than 12 months after the date the agreement enters into force, and upon request of either competent authority thereafter with respect to the administration of the Agreement, and, in particular, costs incurred or potentially to be incurred under the TIEA, with a view to minimising such costs.
- (g) These Arrangements will come into effect on the entry into force of the TIEA.
- (h) The competent authorities may jointly decide, in writing, to amend these Arrangements at any time. Amendments to these Arrangements will take effect on the date of the final letter confirming the amendment.

SIGNED at New York, United States of America in duplicate this 24th day of September, 2009, in the English language.

p. Ministry of Finance

of the Republic of San Marino

By: 

Antonella Mularoni

Minister for Foreign and Political
Affairs

Ministry of Finance

of the Commonwealth of The Bahamas

By: 

T. Brent Symonette

Deputy Prime Minister
and Minister of Foreign Affairs

ANNEX A

**REQUEST FOR INFORMATION BY COMPETENT AUTHORITY IN ACCORDANCE
WITH THE AGREEMENT DATED 2009 BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SAN MARINO AND THE GOVERNMENT OF THE COMMONWEALTH OF THE
BAHAMAS CONCERNING INFORMATION ON TAX MATTERS**

1. IDENTITY OF TAXPAYER

NAME:
LAST KNOWN ADDRESS:

 resident
 national

2. TAX YEARS UNDER INVESTIGATION AND/OR EXAMINATION

**3. IDENTITY OF OTHER PERSON (S) IN RESPECT OF WHICH INFORMATION IS REQUESTED (IF
DIFFERENT FROM THE TAXPAYER IDENTIFIED IN SECTION 1 ABOVE)**

A. NAME:
LAST KNOWN ADDRESS:

 resident
 national

B. NAME:
LAST KNOWN ADDRESS:

 resident
 national

C. NAME:
LAST KNOWN ADDRESS:

 resident
national

4. TYPE OF MATTER UNDER TAX LAW

CRIMINAL NON-CRIMINAL MATTER

DATE INITIATED:

Explanation of and recitation of the legal authority and the factual basis for matter under relevant tax law:

5. LOCATION OF INFORMATION IN AND THE PERSON FROM WHOM THE INFORMATION IS SOUGHT

The Competent Authority seeks information believed to be in the possession, custody or control of the following person at the following location in

NAME:
ADDRESS:

6. TYPE OF INFORMATION AND FORM OF INFORMATION SOUGHT

- (i) seeks from the person in Section 5 above the type of information described below:

- (ii) The form in which the information should be provided (e.g., written responses/statements, oral statements, written statements under oath, depositions, or documents (including authenticated copies of original documents))

- (iii) Where the information sought under this Section falls outside of the time period of the tax years listed in Section 2, the time period to which such information relates (if applicable) and the connection between such information and the tax years listed in Section 2, is explained as follows:

7. REASONS THAT INFORMATION REQUESTED IS FORESEEABLY RELEVANT TO TAX ADMINISTRATION AND ENFORCEMENT

The particulars of the relationship between the information sought and the carrying out of the laws of and the reasons for believing that the information requested is foreseeably relevant, including the particulars of the relationship between the taxpayer, the matter and the person in respect of whom the information is sought (if different from the taxpayer), are as follows: *(N.B. Extra sheet(s) where required are labeled Part 7 continued)*:

8. CERTIFICATION OF SENIOR OFFICIAL

I certify that the information sought by the Request herein is foreseeably relevant or material to:

the determination of the [federal] tax liability of a taxpayer of or,

the criminal liability of a person under the [federal] tax laws of

9. SPECIAL CONSIDERATIONS

If there are special circumstances of which the requested Party should be aware in obtaining a response to this Request (such as the imminent running of a statute of limitations or a court-imposed deadline in the applicant Party), such special circumstances will be identified below, along with the date by which the applicant Party seeks a response to the Request.

10. AUTHORIZED SIGNATURE

Request submitted to the by:

Name (please print): _____, a senior official of designated and duly authorized by to make such requests.

Signature: _____

Date signed: _____

(TRADUZIONE NON UFFICIALE)

ACCORDI AMMINISTRATIVI
TRA LE AUTORITÀ COMPETENTI
DEL COMMONWEALTH DELLE BAHAMAS
E
LE AUTORITÀ COMPETENTI
DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO
IN MERITO

ALL'INTERPRETAZIONE O APPLICAZIONE DELL'ACCORDO
TRA IL COMMONWEALTH DELLE BAHAMAS E
LA REPUBBLICA DI SAN MARINO
CONCERNENTE LE INFORMAZIONI IN MATERIA FISCALE
E IL RICONOSCIMENTO DEGLI ALTRI IMPEGNI ASSUNTI
TRA LE AUTORITÀ COMPETENTI

I presenti Accordi non vogliono stabilire rapporti giuridici né di diritto internazionale né di diritto interno delle Bahamas o di San Marino.

In caso di conflitto tra l'Accordo sullo Scambio di Informazioni in Materia Fiscale (TIEA) e i presenti Accordi, prevale l'Accordo sulla Scambio di Informazioni in Materia Fiscale.

In data è entrato in vigore un Accordo sulla Scambio di Informazioni in Materia Fiscale (il "TIEA") tra il Governo del Commonwealth delle Bahamas (Le Bahamas) ed il Governo della Repubblica di San Marino (San Marino). Il TIEA, tra l'altro, prevede delle disposizioni per gli accordi da concludersi tra Le Bahamas e la Repubblica di San Marino per lo scambio di informazioni in materia fiscale. Il Ministero delle Finanze delle Bahamas e quello di San Marino ("le autorità competenti"), desiderosi di facilitare la scambio di informazioni in materia fiscale, hanno concordato quanto segue:

(a) ai fini dei presenti Accordi e del TIEA -

- i) il Segretario Finanziario è il funzionario debitamente delegato dal Ministro delle Finanze delle Bahamas di agire in qualità di autorità competente per le Bahamas;
- ii) il Coordinatore del Dipartimento Finanze è il funzionario debitamente delegato dal Ministro delle Finanze di agire in qualità di autorità competente per San Marino.

b) l'autorità competente della Parte richiesta conferma per iscritto all'autorità competente della Parte richiedente di aver ricevuto una richiesta di informazioni, entro 60 giorni dalla data di ricevimento della stessa. Se l'autorità competente della Parte richiesta ritiene che la richiesta dell'autorità competente della Parte richiedente non contiene informazioni adeguate, essa deve

altresì ricercare ulteriori informazioni presso l'autorità competente della Parte richiedente, entro 60 giorni dal ricevimento della richiesta. Qualora, trascorsi 60 giorni dalla data in cui sono state ricercate ulteriori informazioni, l'autorità competente della Parte richiedente non le abbia fornite, ovvero le autorità competenti delle Parti convengano che tali informazioni non siano necessarie, l'autorità competente della Parte richiesta non è tenuta a fornire le informazioni richieste.

c) Il modulo indicato come Allegato A è realizzato allo scopo di soddisfare i requisiti procedurali e di specificità di cui all'articolo 5 del TIEA. Le Parti si aspettano che una richiesta presentata conformemente al modulo, se eseguita correttamente e in modo completo, soddisfi i requisiti di cui all'articolo 5. Se, al momento del ricevimento di una richiesta di informazioni presentata mediante tale modulo, l'autorità competente della Parte richiesta ritiene che la stessa non sia eseguita in maniera adeguata o completa, essa deve segnalare all'autorità competente della Parte richiedente le parti della richiesta considerate mancanti e la natura di tale mancanza.

d) Le Parti Contraenti concordano che, se una richiesta di informazioni ai sensi del TIEA è considerata incompleta in alcune sue parti, mentre altre soddisfano i requisiti del TIEA, l'autorità competente della Parte richiedente fornirà ogni informazione necessaria ad integrare quella parte della richiesta che soddisfa i requisiti del TIEA.

e) Le Parti concordano che ciascuna dovrà rimborsare all'altra tutti i costi straordinari sostenuti per fornire le informazioni in ottemperanza al presente Accordo. I costi straordinari non comprendono le spese amministrative ordinarie e generali sostenute per esaminare e rispondere alle richieste di informazioni presentate dalla Parte richiedente. Se si prevede che i costi straordinari relativi ad una specifica richiesta superino \$500 (cinquecento dollari USA), la Parte richiesta contatterà l'autorità competente della Parte richiedente per stabilire se questa intende procedere con la richiesta e sostenerne i costi. A titolo esemplificativo ma non esaustivo, i "costi straordinari" comprendono:

i) le spese relative ai servizi resi da un consulente legale non governativo, nominato o scelto, con l'approvazione dell'autorità competente della Parte richiedente, per le controversie in corso presso i tribunali della Parte richiesta in relazione ad una particolare richiesta di informazioni;

ii) spese ragionevoli per la localizzazione, riproduzione e il trasporto di documenti o registri a beneficio dell'autorità competente della Parte richiedente;

iii) spese ragionevoli per resoconti stenografici di interrogatori, deposizioni o testimonianze;

iv) parcelle e spese, determinate sulla base degli importi autorizzati in conformità alla legislazione applicabile, per una persona che, volontariamente, si reca alle Bahamas o a San Marino per sottoporsi a interrogatorio, fornire una deposizione o testimoniare in relazione ad una particolare richiesta di informazioni; e

v) giuste retribuzioni ad eventuali persone assunte dal Governo della Parte richiesta, specificatamente e esclusivamente allo scopo di amministrare le richieste ricevute in conformità al presente TIEA.

f) Le autorità competenti delle Parti si consulteranno entro 12 mesi dalla data di entrata in vigore dell'accordo, e, successivamente, su richiesta di un'autorità competente, in merito all'amministrazione dell'Accordo e, in particolare, ai costi sostenuti o potenzialmente da sostenere ai sensi del TIEA, al fine di ridurre al minimo tali costi.

g) I presenti accordi avranno effetto a partire dall'entrata in vigore del TIEA.

h) Le autorità competenti possono decidere congiuntamente per iscritto di modificare questi Accordi in ogni momento. Le modifiche avranno effetto a partire dalla data indicata nella lettera finale di conferma degli emendamenti.

FIRMATO in duplice esemplare a New York, il 24 settembre 2009, nelle lingue inglese e italiana, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Ministero delle Finanze della
Repubblica di San Marino

Ministero delle Finanze del
Commonwealth delle Bahamas

Antonella Mularoni
Ministro degli Affari Esteri e Politici

T. Brent Symonette
Vice Primo Ministro e
Ministro degli Affari Esteri

ALLEGATO A

RICHIESTA DI INFORMAZIONI DA PARTE DELL'AUTORITÀ COMPETENTE DI, IN CONFORMITÀ ALL'ACCORDO DEL 2009 TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA DI SAN MARINO ED IL GOVERNO DEL COMMONWEALTH DELLE BAHAMAS CONCERNENTE LE INFORMAZIONI IN MATERIA FISCALE.

1. IDENTITÀ DEL CONTRIBUENTE

NOME E COGNOME:

ULTIMO INDIRIZZO CONOSCIUTO:

residente a

cittadino di

2. ANNI FISCALI OGGETTO DI INDAGINE E/O ESAME

3. IDENTITÀ DI ALTRE PERSONE IN MERITO ALLE QUALI SONO RICHIESTE INFORMAZIONI (SE DIVERSE DAL CONTRIBUENTE IDENTIFICATO NELLA SEZIONE 1 SOPRA).

A. NOME E COGNOME:

ULTIMO INDIRIZZO CONOSCIUTO:

residente in

cittadino di

B. NOME E COGNOME:

ULTIMO INDIRIZZO CONOSCIUTO:

residente in

cittadino di

C. NOME E COGNOME:

ULTIMO INDIRIZZO CONOSCIUTO:

residente in

cittadino di

4. TIPO DI MATERIA AI SENSI DELLA LEGISLAZIONE FISCALE

penale

non penale

Data dell'avvio:

5. LOCALIZZAZIONE DELLE INFORMAZIONI PRESSO E PERSONA A CUI SONO RICHIESTE .

L'autorità competente di ricerca informazioni ritenute essere in possesso, in custodia o sotto il controllo della persona di cui sotto, presso l'indirizzo seguente:

NOME:

INDIRIZZO:

6. TIPO E FORMA DELLE INFORMAZIONI RICERCATE

- (i) Ricerca presso la persona di cui alla Sezione 5 il seguente tipo di informazioni:
- (ii) Forma in cui le informazioni dovrebbero essere fornite: (es. risposte/dichiarazioni per iscritto, dichiarazioni verbali, dichiarazioni rese per iscritto sotto giuramento, deposizioni o documenti (comprese copie autenticate dei documenti originali);
- (iii) Laddove le informazioni ricercate in questa Sezione non rientrino negli anni fiscali elencati alla Sezione 2, si specifica di seguito il periodo a cui fanno riferimento le informazioni (se del caso) e il legame tra queste informazioni e gli anni fiscali indicati nella Sezione 2.

7. MOTIVI PER CUI LE INFORMAZIONI RICHIESTE SONO VEROSIMILMENTE PERTINENTI ALL'AMMINISTRAZIONE e ALLA RISCOSSIONE FISCALE DI

I dettagli relativi al rapporto tra le informazioni ricercate e l'attuazione delle leggi die le motivazioni per ritenere che le informazioni richieste sono verosimilmente pertinenti, compresi i dettagli del rapporto tra il contribuente, la materia e la persona in merito alla quale sono ricercate le informazioni (se diversa dal contribuente), sono i seguenti: (N.B.: fogli extra, se necessari, sono contrassegnati come continuazione della Parte 7):

8. CERTIFICAZIONE DEL FUNZIONARIO DI ALTO LIVELLO

Si certifica che le informazioni ricercate sono verosimilmente pertinenti per:

[] determinare il debito fiscale [federale] di un contribuente di oppure,

[] la responsabilità penale di una persona in conformità alle leggi fiscali [federali] di

9. CONSIDERAZIONI PARTICOLARI

Se vi sono circostanze particolari di cui la Parte richiesta dovrebbe essere a conoscenza nel ricevere una risposta alla presente Richiesta (come scadenze imminenti di termini di prescrizione o scadenze imposte da un Tribunale della Parte richiedente), queste verranno identificate qui di seguito, insieme alla data entro la quale la Parte richiedente desidera ricevere una risposta alla Richiesta.

10. FIRMA AUTORIZZATA

Richiesta presentata a da:

Nome (si prega di scrivere in stampatello) funzionario di alto livello di
designato e debitamente autorizzato da a presentare queste richieste:

Firma:

Data: